

Skupina Atlas Copco

# ***OBCHODNÝ KÓDEX***

*Sustainable Productivity*



## Obsah

<b>Skupina Atlas Copco</b>	<b>1</b>
First in Mind—First in Choice®	2
Základné hodnoty	3
<b>Vzťahy</b>	<b>4</b>
Spoločnosť a životné prostredie	5
Zamestnanci	6
Zákazníci	7
Obchodní partneri	8
Akcionári	8
<b>Zodpovednosť</b>	<b>9</b>
Transparentnosť	9
Čestné obchodovanie	10
Správa	11
Implementácia	12

*Spoločnosť Atlas Copco AB a jej pobočky sa niekedy označujú ako skupina Atlas Copco, skupina alebo spoločnosť Atlas Copco. Označenie spoločnosť Atlas Copco sa tiež niekedy používa pre spoločnosť Atlas Copco AB.*

Skupina Atlas Copco (v ďalšom texte aj len „Atlas Copco“ alebo „Skupina“ v príslušnom gramatickom tvare)

## Obchodný kódex

Obchodný kódex Atlas Copco predstavuje zhrnutie interných dokumentov popisujúcich pravidlá obchodnej a spoločenskej etiky a environmentálnej činnosti. Dodržiavanie týchto pravidiel sa očakáva od všetkých zamestnancov a manažérov v spoločnostiach Skupiny vrátane všetkých zamestnancov, zástupcov a predstaviteľov spoločnosti ATLAS COPCO SLOVAKIA s.r.o., so sídlom Trenčín, Električná č. 6471, IČO: 36 757 985.

Hlavnými medzinárodnými etickými predpismi, ku ktorým sa Skupina hlási, sú:

Medzinárodná listina ľudských práv Organizácie Spojených národov (ďalej len „OSN“), [www.un.org](http://www.un.org)

Vyhlasenie Medzinárodnej organizácie práce o základných princípoch a právach na pracovisku [www.ilo.org](http://www.ilo.org)

Iniciatíva OSN Global Compact [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)

Smernice OECD pre nadnárodné podniky [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

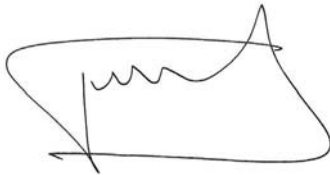
Spoločnosť Atlas Copco je členom iniciatívy OSN Global Compact od roku 2008.

Vykazovanie udržateľnosti spoločnosťou Atlas Copco zodpovedá smerniciam GRI—Global Reporting Initiative [www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org)

# Skupina Atlas Copco

Skupina Atlas Copco je priemyselná skupina s poprednou pozíciou v oblasti kompresorov, expanderov a systémov na úpravu vzduchu, stavebných a banských zariadení, elektrických zariadení a montážnych systémov. Globálne Skupina pôsobí vo viac ako 170 krajinách.

Naše obchodné aktivity vykonávame v rámci samostatných pracovných divízií, ktoré pôsobia na globálnej úrovni. Skupina Atlas Copco spája a zameriava svoje sily na jednu víziu, spoločnú identitu a dodržiavanie tohto obchodného kódexu skupiny Atlas Copco.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop on the left, a series of small, connected loops in the middle, and a sharp peak on the right.

Ronnie Leten, prezident a výkonný riaditeľ  
Stokholm, Švédsko, Február 2012



## First in Mind—First in Choice<sup>®</sup>

Víziou skupiny Atlas Copco je stať sa a byť prvou myšlienkou a voľbou (First in Mind—First in Choice<sup>®</sup>) pre svojich zákazníkov, potenciálnych zákazníkov a ďalších kľúčových obchodných partnerov. Pre nás to znamená byť lídrom; mali by sme byť pri obchodovaní prvými na mysli a aj pre obchodovanie; mali by sme byť vnímaní ako inovátori, ktorí určujú štandardy a prekračujú vysoké očakávania.

## Základné hodnoty

Základné hodnoty Skupiny, akými sú komunikácia, riadne a včasné plnenie záväzkov voči tretím osobám a inovácie, formovali našu minulosť, vytvorili našu súčasnosť a povedú nás budúcnosťou. Naše základné hodnoty predstavujú konkurenčnú výhodu Skupiny a pomáhajú nám udržať si vedúcu pozíciu aj v meniacom sa prostredí.

Významným špecifikom skupiny Atlas Copco je schopnosť načúvať a porozumieť rôznorodým potrebám našich zákazníkov a ďalších obchodných partnerov spojená s našimi možnosťami vytvárať nové a lepšie riešenia na základe učenia sa v rámci interaktívneho procesu.

Záväzok znamená, že sa plne venujeme hľadaniu najlepšieho riešenia, ktoré sme schopní poskytnúť. Sme úplne zaviazaní našim ľuďom a zvyšovaniu hodnoty podnikania našich zákazníkov rovnako ako našim vlastným cieľom.

Veríme, že vždy existuje spôsob, ako robiť veci lepšie. Takýto inovatívny duch je nevyhnutnou súčasťou identity skupiny Atlas Copco, základnou súčasťou nášho podnikania. Je tiež hnacou silou, vďaka ktorej sme sa stali lídrom v odvetví. Inovácie sú základným motorom dlhodobej ziskovosti a rastu.

Naše základné hodnoty - komunikácia, záväzky a inovácie - sa prejavujú v našom vzťahu k našim najdôležitejším obchodným partnerom. Od všetkých spoločností v rámci Skupiny sa tiež očakáva dodržiavanie pravidiel podnikateľskej a spoločenskej etiky a environmentálnej činnosti.

# Vzťahy



## Spoločnosť a životné prostredie

Snažíme sa byť dobrými a zodpovednými občanmi, dodržiavať ducha aj literu zákona v každej krajine, kde pôsobíme.

- Hlásime sa k všetkým medzinárodne uznávaným ľudským právam a základným slobodám a dodržiavanie týchto ľudských práv a základných slobôd sa odráža v činnosti Skupiny na celom svete.
- Uvedomujeme si, že náš záväzok k finančnému úspechu musí tiež zohľadňovať širší hospodársky, environmentálny a spoločenský dopad našej činnosti.
- Veríme v podnikanie spôsobom, ktorý uchová životné prostredie pre budúce generácie. Cieľom skupiny Atlas Copco je byť lídrom vo svojom odvetví z pohľadu ochrany životného prostredia v oblastiach aplikácie našich produktov a služieb. Súčasťou toho je hodnotenie všetkých produktov a procesov z hľadiska kvality, bezpečnosti, ochrany zdravia a životného prostredia. Snažíme sa o získanie certifikátov ISO 9001, ISO 14001 a OHSAS 18001 pre všetky naše prevádzky.
- Skupina Atlas Copco podporuje učenie a rozvoj prostredníctvom spolupráce s miestnymi komunitami a medzinárodný projekt „Water for All“ považuje za svoj hlavný projekt zapájania komunit.

## Zamestnanci

Snažíme sa byť obľúbeným zamestnávateľom svojich súčasných aj potenciálnych zamestnancov. Sústreďujeme sa na prítiahnutie, vzdelávanie a udržanie si kvalifikovaných a motivovaných ľudí v profesionálnom prostredí.

- Naším cieľom je ponúknuť bezpečné a zdravé pracovné prostredie pre všetkých našich zamestnancov.
- Veríme v rovnosť šancí, česťnosť a rôznorodosť. Zamestnancov prijímame a povyšujeme na základe kvalifikácie pre prácu, ktorú vykonávajú, bez ohľadu na rasovú alebo náboženskú príslušnosť, pohlavie, vek, národnosť, zdravotné postihnutie, sexuálnu orientáciu, členstvo v odboroch a politické postoje.
- Uznávame právo zamestnancov vybrať si, či ich budú odbory zastupovať pri kolektívnom vyjednaní. Na žiadneho zamestnanca sa nebude uplatňovať diskriminácia z dôvodu, či takéto právo využíva alebo nie.
- Pri našej činnosti sa v žiadnom prípade nebudú využívať nútené alebo povinné práce. Sme zásadne proti detskej práci a ostatným formám vykorisťovania detí. Nezamestnávame osoby mladšie ako 15 rokov a dodržiavame aj tie miestne normy, ktoré stanovujú vyšší vek.
- Očakáva sa od nás, že prispejeme k podnikaniu Skupiny a naša činnosť bude primerane odmenená. Legislatívna minimálna mzda bude pre nás vždy predstavovať nevyhnutné minimum a nie odporúčaný plat. Hodnotenie sa vykonáva na ročnej báze.
- K dispozícii sú školenia a možnosti rozvoja na zabezpečenie príležitostí pre rast v Skupine. Cieľom je, aby si každý zamestnanec mohol s ohľadom na možnosti a záujmy skupiny Atlas Copco rozvíjať kompetencie potrebné na dosiahnutie dobrých výsledkov.



- Sme vyškolení v oblasti dodržiavania ľudských práv, v oblasti zabezpečenia bezpečnosti a ochrany zdravia zamestnancov pri práci, v oblasti boja proti korupcii, v oblasti posudzovania vplyvov na životné prostredie a ďalších aspektov našej činnosti.
- Podporujeme šírenie informácií cez hranice divízií, funkcií aj krajín, aby sme mohli naplno využiť dostupné vedomosti a skúsenosti.

## Zákazníci

Snažíme sa byť vyhľadávaným dodávateľom pre našich aktuálnych aj potenciálnych zákazníkov a koncových užívateľov, čo znamená, že by sme mali dosiahnuť najvyšší možný podiel u zákazníkov a na trhu.

- Naším cieľom je sústavne poskytovať produkty a služby najvyššej kvality, ktoré prispievajú k produktivite a prosperite našich zákazníkov.
- Naše produkty a služby vyvíjame s cieľom plniť nároky našich zákazníkov na produktivitu, kvalitu, funkčnosť, bezpečnosť a potrebu ochrany životného prostredia.
- Pracujeme na celom svete s dlhodobým záväzkom voči zákazníkom v každej krajine a na každom trhu a snažíme sa rozvíjať blízke vzťahy s našimi zákazníkmi, aby sme vždy dokázali splniť a aj prekonať ich očakávania.

## Obchodní partneri

Snažíme sa byť tými najlepšimi spolupracovníkmi pre našich obchodných partnerov, akými sú dodávatelia, subdodávatelia, spolupracujúce spoločnosti, agenti a distribútori, a byť u nich na prvom mieste.

- Obchodných partnerov si vyhľadávame, hodnotíme a vyberáme nestranným spôsobom na základe objektívnych faktorov akými sú produktivita, kvalita, dodávanie, ceny a spoľahlivosť, ako aj záväzky k činnosti a rozvoju v prospech životného prostredia a spoločnosti.
- Informujeme ich o našich záväzkoch a očakávaniach dodržiavania našich pravidiel.

## Akcionári

Snažíme sa byť vyhľadávanou spoločnosťou pre akcionárov na investovanie a naším cieľom je vytvoriť a postupne zvyšovať akcionársku hodnotu.

- Robíme všetko, čo môžeme, na zabezpečenie udržateľného ziskového rozvoja so zodpovedným využívaním zdrojov: ľudských, prírodných a kapitálových.
- Naším cieľom je zabezpečovať dlhodobú návratnosť investícií nad priemernou úrovňou v odvetví ponúkaním inovatívnych a konkurencieschopných produktov a služieb pre trvalo udržateľnú produktivitu našich zákazníkov.

# Zodpovednosť

## Transparentnosť

Pri všetkej komunikácii, písomnej aj hovorenej, sa zaväzujeme k otvorenosti, pravdivosti a presnosti v medziach utajenia dôverných obchodných a osobných informácií. Včas a pravidelne poskytujeme spoľahlivé a relevantné informácie o našej činnosti. Komunikáciu považujeme za dôležitú, a preto máme kladný vzťah ku konštruktívnemu dialógu so všetkými našimi obchodnými partnermi.

Skupina Atlas Copco si stanovila vysoké štandardy vykazovania, pri ktorých sa od každého zamestnanca, ktorý sa venuje zaznamenávaniu, spracovaniu a vykazovaniu informácií, očakáva zabezpečenie ich legálnosti, správnosti, dôvernosti a ochrany pred ich neoprávneným sprístupnením tretím osobám.

Finančné výsledky sa uverejňujú vo forme výročných a štvrťročných hlásení. Hospodárska, environmentálna a spoločenská činnosť sa uverejňuje v každoročnej Správe o rozvoji (Sustainability report).

Uverejnené materiály možno nájsť na webovej stránke skupiny Atlas Copco na adrese [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com), ktorá obsahuje aj úplné informácie o našich značkách a prevádzkach.

## Čestné obchodovanie

Všade tam, kde pôsobíme, predstavuje naša povest' náš najcennejší kapitál a závisí od toho, ako sa správame. Nebudeme robiť nič, čo by mohlo ohroziť vážnosť Skupiny.

- Máme vysoké obchodné a osobné etické štandardy: dodržiavame naše interné pravidlá a, samozrejme, všetky platné zákony ako aj ostatné všeobecne záväzné právne predpisy krajín, v ktorých pôsobíme.
- Netolerujeme úplatky a korupciu, ani takzvané urýchľovacie platby. Pri akomkoľvek porušení bude nasledovať nekompromisná reakcia.
- Zaväzujeme sa k bezúhonnosti v každej situácii a vzdávame sa akýchkoľvek záujmov, ktoré by boli v konflikte so záujmami Skupiny.
- Podporujeme a snažíme sa o čestnú súťaž a odmietame sa zúčastňovať diskusií a dohadovania sa s konkurenciou na cenách alebo podieloch na trhu a iných podobných aktivitách.
- Obchodné dary a pozornosti sa ponúkajú a prijímajú výlučne v súlade s miestnou legislatívou a obchodnými zásadami.
- Vážime si kapitál spoločnosti a chránime všetok hmotný a nehmotný majetok Skupiny pred stratou, poškodením, krádežou a zneužitím.
- Lobing sa vykonáva hlavne prostredníctvom zastupovania obchodnými a inými mimovládnyimi organizáciami a prostredníctvom zástupcov v takýchto organizáciách.
- Skupina nezaujíma politické stanoviská. Preto nepoužívame fondy a kapitál Skupiny na podporu politických kampaní ani kandidátov ani na iné politické ciele.



## Správa

Autorom tohto kódexu je predstavenstvo skupiny Atlas Copco, ktoré zároveň vykonáva kontrolu jeho obsahu, kontrolu nad jeho dodržiavaním a schvaľuje celkovú stratégiu a organizáciu Skupiny. Okrem jednej osoby - prezidenta a výkonného riaditeľa skupiny Atlas Copco, má predstavenstvo len nevýkonných riaditeľov. Predstavenstvo má dva výbory: výbor pre audity a výbor pre odmeňovanie.

Prezident a výkonný riaditeľ sa zodpovedá predstavenstvu za každodennú činnosť Skupiny.

Výkonný manažment Skupiny je zodpovedný za rozvoj a dodržiavanie stratégií, cieľov a pravidiel Skupiny, vrátane finančnej, sociálnej a environmentálnej činnosti pod vedením prezidenta a výkonného riaditeľa.

## Implementácia a dodržiavanie pravidiel

Tento obchodný kódex predstavuje zhrnutie spoločných pravidiel pre všetky spoločnosti v skupine Atlas Copco. Naše správanie sa riadi týmito internými pravidlami, čo nám pomáha zvyšovať hodnotu Skupiny.

Tieto pravidlá sú spolu s ďalšími princípmi, predpismi a pokynmi uvedené v *The Way We Do Things* - internej databáze, ktorá je dostupná pre všetkých zamestnancov na intranete spoločnosti Atlas Copco. Je zodpovednosťou každého zamestnanca oboznámiť sa a riadiť sa obsahom dokumentu *The Way We Do Things*. K dispozícii sú príslušné školenia prostredníctvom programu skupiny Atlas Copco Circles, ktorý je pre všetkých nových zamestnancov povinný. Kľúčových obchodných partnerov o našom Obchodnom kódexe informujeme.

Na základe pravidiel popísaných v dokumente *The Way We Do Things* pripravujú pracovné jednotky stratégie a implementačné plány. Každý manažér je zodpovedný za každodenné posilňovanie a snahu o dodržiavanie týchto pravidiel.

Pre každé pravidlo sú zavedené postupy dodržiavania. Indikátory sociálnej a environmentálnej činnosti sa vykazujú a dodržiavajú na úrovni Skupiny. Hodnotenie rizika vo vzťahu k našim kľúčovým obchodným partnerom z právneho, spoločenského a environmentálneho hľadiska sa vykonáva na zasadaniach predstavenstva.

V prevádzkach našich spoločností sa vykonávajú interné audity, aby sa zabezpečila implementácia.

V prípade zistenia porušenia obchodného kódexu by mal byť ako prvý upovedomený bezprostredný nadriadený alebo jeho/jej nadriadený. Ak sa záležitosť nevyrieši, hlásenie by sa malo zaslať na linku etickej pomoci Skupiny na adresu [hotline@se.atlascopco.com](mailto:hotline@se.atlascopco.com). Tieto hlásenia sa dostanú k právnemu poradcovi Skupiny a zaručuje sa anonymnosť a dôvernosť osoby, ktorá problém nahlásila. Porušenia sa urýchlene riešia a povedú k disciplinárnym postupom vrátane možného ukončenia pracovného pomeru.

## Kontakty

Atlas Copco AB  
Corporate Communications  
SE-105 23 Štokholm, Švédsko  
Tel. č.: +46-8-743 8000

Firemná zodpovednosť: [cr@se.atlascopco.com](mailto:cr@se.atlascopco.com)  
Investičné vzťahy: [ir@se.atlascopco.com](mailto:ir@se.atlascopco.com)  
Linka etickej pomoci: [hotline@se.atlascopco.com](mailto:hotline@se.atlascopco.com)

Publikácie v elektronickom formáte a informácie o skupine  
Atlas Copco nájdete na adrese: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)  
Výročná správa  
Štvrťročná správa  
Správa o rozvoji  
*Achieve* (firemný výročný časopis)

## *Sustainable Productivity*

Stojíme si za našimi povinnosťami voči zákazníkom, životnému prostrediu a ľuďom okolo nás. Vďaka nám výkon obstojí v skúške času. Toto nazývame trvale udržatenou produktivitou.

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

